

السيرة الذاتية

البيانات الشخصية:

الاسم :- عبد العزيز بن ضعيان بن سعود المطيري

الحالة الاجتماعية :- أعزب

الجنسية :- سعودي

الوظيفة :- مترجم – مركز الترجمة – جامعة الملك سعود منذ عام ١٤٢٦ هـ

المرتبة :- السابعة

البريد الإلكتروني :- aziz_m6@hotmail.com

المؤهلات :-

حاصل على درجة البكالوريوس في الترجمة من كلية اللغات والترجمة جامعة الملك سعود عام ١٤٢٦ هـ.

التخصص :

الترجمة من الانجليزية إلى العربية والعكس .

المهارات :

١- إجادة التعامل مع عدد من تطبيقات الحاسب الآلي.

٢- تصميم قاعدة بيانات للمحكمين الذين يستعين بهم المركز في تحكيم الأعمال المترجمة.

المهام الوظيفية والخبرات :

١- ترجمة الاتفاقيات ومذكرات التفاهم التي تكون فيها جامعة الملك سعود طرفاً مع نظيراتها في مختلف أنحاء العالم.

٢- متابعة أعمال التحكيم للكتب المترجمة .

٣ – مراسلة مجامع اللغة العربية في الوطن العربي .

٤ – متابعة عقود الترجمة وتحديثها مع الناشرين الأجانب .

٥ – تذكير المترجمين قبل قرب انتهاء العقد مع الناشر.



٦ – مرافقة وفد الهيئة الاستشارية المرافق للامين العام للأمم المتحدة لشئون المياه والصرف الصحي خلال الفترة من ١٤ / ١١ / ٢٠٠٨ وحتى ٢٠ / ١١ / ٢٠٠٨ أثناء حضورهم حفل توزيع جائزة الأمير سلطان العالمية للمياه والمؤتمرات المتزامنة معها في تلك الفترة .

٧ – أثناء دراستي في الجامعة، قمت بترجمة ما يزيد عن ١٠٠ صفحة من كتاب "علاج مرض الكولسترول في ثمانية أسابيع" كمتطلب لمشروع التخرج.

Resume

Bio-Data:

Name: Abdul aziz Da'ian Al- mutiri.

Date and Place of Birth: 10 Oct 1982.

Marital Status : Single.

Position: Translator – Translation Center of KSU, since 2005.

Rank: 7th.

E-mail: aziz_m6@hotmail.com

Qualification: Bachelor Degree of Translation.

University: College of Languages and Translation , KSU.

Year of Gradation : 2005.

Major: Translation from English into Arabic and vice versa.

Skills:

- 1- Familiar with a number of computer applications.
- 2- Designing a Database for Academic Teaching Staff whom the center relies on to evaluate the translated books.

Job Description and Experience:

- 1- Translating a number of Memorandums of understanding and Agreements between KSU and its counterparts in all over the world.
- 2- Following- up all the evaluating process of the translated works.
- 3- Keeping correspondence with the Academies of Arabic in the Arab World.
- 4- Following and Updating the contracts with the foreign publishing houses.
- 5- Reminding the Translators before the expiry date of contracts with the foreign publishing houses.
- 6- Prior to my graduation, I translated more than 100 pages of "The Eight-Week Cholesterol Cure" book as a requirement for the graduation project.